



本信息在市政府、丰中国际交流中心、各办事处、公民馆以及图书馆等处发放。也可以浏览丰中市及丰中国际交流中心的网页。如果用左侧的二维码进行登记，可以收到本信息的英文版邮件。



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに しています。豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。また、英語版のみ、左のマークから登録すればメールで送ります。

丰中市政府外国人咨询处

在丰中市政府第一厅舍5楼502处，设有英语及中文服务处。如果您在市政府办手续时需要翻译，或有什么不知道的事时，请光临。
英语：星期一、二、四、五 中文：星期三
时间：10:00~17:00(12:00~13:00除外)
★上述以外的日期时间、语种请提前1周询问。

★与各部门直接联系时请用日语。用中、英文询问时，请在各询问时间内拨打以下丰中市政府的电话。

丰中市政府 ☎:06-6858-2730 传真:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

在丰中国际交流中心（位于阪急丰中站前“ETORE丰中”的6楼）可以询问日本生活中遇到的任何问题。（如夫妻关系、教育、育儿、侨居资格、手续、日语学习、人际关系、工作、卫生保健等）
星期一、二、四、五、六：中、英、韩、朝鲜、菲律宾、越南、尼泊尔、泰、印度尼西亚、西班牙语（星期一、二前来询问时，将利用电话或翻译机翻译。葡萄牙语请提前一周预约）
★节假日年末年初休息
时间：11:00~16:00
（可从右边的二维码进入访问该中心）



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語：月・火・木・金曜日 中国語：水曜日
時間：ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

とよなか国際交流センター（阪急豊中駅前「ETORE豊中」6F）では日本での生活について、何でも相談できます。（夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など）
月・火・木・金・土曜日：英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語（月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください）
★祝日と年末年始は休み
時間：11:00~16:00（センターへのアクセスは右のマークから）



丰中国际交流中心 ☎:06-6843-4343 传真:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★请注意：信息内容有时会有变更。

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— 本月信息 —★—★—★—

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■从4月开始国民养老金保险费有所变化

2024年度の保険料が毎月1万6千980日元（定额）。保险费预付一定期间的话有折扣。另外，在定额保险费上每月加付400日元的追加保险费的话，将来的老龄基础养老金金额可以增加。
询问：<关于加付追加保险费>事宜：
国民年金股☎06-6858-2264
<关于国民养老保险费>事宜：
丰中年金事务所☎06-6848-6831

■4月から国民年金保険料が変わります

2024年度の保険料が、月額1万6千980円（定额）に改定されます。保険料を一定期間分まとめて前払いすると割引があります。また、定额保険料に月額400円の追加保険料を上乗せして納めると、将来の老龄基礎年金の額を増額することができます。
問い合わせ：<追加保険料の上乗せについて>国民年金係
☎06-6858-2264
<国民年金保険料について>豊中年金事務所
☎06-6848-6831

■府营住宅招租

在府内居住或工作者。有收入限制。
申请表の发放日期时间：4月1日（星期一）至15日（星期一）
发放地点：市营住宅募集管理中心（市政府第二办公楼）、庄内（霄克拉内）、新千里的各办事处、斯泰普
申请：请在4月15日（星期一）（邮戳有效）之前将申请表邮寄到大阪府营住宅招租申请处。也可以从府HP申请。
询问：千里管理中心☎06-6155-2782

■府营住宅の入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。
申込用紙の配布：4月1日（月）~15日（月）
配布場所：市営住宅募集・管理センター（市役所第二庁舎）、庄内（シヨクラ内）・新千里的各出張所、すてっぷ
申し込み：4月15日（月）（消印有効）までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。
問い合わせ：千里管理センター☎06-6155-2782

## ■请体检

除了市民体检（30至39岁者）、特定体检（40至74岁的市国民健康保险被保险者）之外，还可以免费进行各种癌症检查、骨密度测定、牙科体检。

给对象者邮寄了体检单、体检明信片。

另外，胃癌、乳腺癌、子宫癌的检查对象是2024年度为偶数年龄者。

详情请浏览市网页。

**申请:** 各有体检业务的医疗机构（参照市HP）

**询问:** 体检专线 ☎06-6152-7538

## ■对新型冠状病毒感染症的政策发生了变化

丰中市新型冠状病毒感染症呼叫中心将于3月29日（星期五）结束，治疗药物的药品费和住院医疗费の公费负担将于3月31日（星期日）结束。

因发烧等症状希望就诊时，请向经常就诊的医生询问。

大阪府网页上也刊登了可以就诊的医疗机构。

**询问:** 健康危机对策科 ☎06-6152-7316

## ■对国民健康保险加入者的使用体育设施费补助

对市国民健康保险被保险者发放半价使用市体育设施的补助券（“哈兹拉兹”票12张）（1年度仅发放1次）。

使用补助券后日邮寄给申请者。

**申请:** 从4月1日（星期一）开始受理申请。在市HP，或持保险证，到保险给付科、庄内、新千里的各办事处办理。

**询问:** 保险给付科 ☎06-6858-2295

## ■发放咨询处一览表

“咨询处一览表”与“广报”4月号同时发放。

请妥善保管一年。从市主页也可以阅览。

**询问:** 广报策略科 ☎06-6858-2028

## ■けんしんを受けましょう

市民健診(30代の人)、特定健診(40歳~74歳の市国民健康保険被保険者)のほか、各がん検診、骨密度測定、歯科健診を無料で受診できます。

対象者には受診券・けんしん受診票ハガキを送付しています。

また、胃がん・乳がん・子宮がん検診は2024年度に偶数年齢になる人が対象です。

詳しくは市HPをみてください。

**申し込み:** 各けんしん取扱医療機関(市HP参照)

**問い合わせ:** けんしんお問合せダイヤル ☎06-6152-7538

## ■新型コロナウイルス感染症の取り扱いが変わります

豊中市新型コロナウイルス感染症コールセンターは3月29日(金)で終了、治療薬の薬剤費や入院医療費の公的負担は3月31日(日)で終了します。

発熱などの症状で受診を希望する場合は、かかりつけ医に相談してください。

診察可能な医療機関は大阪府HPでも掲載されています。

**問い合わせ:** 健康危機対策課 ☎06-6152-7316

## ■国民健康保険加入者に体育施設の利用料補助

市の国民健康保険の被保険者が市の体育施設を半額で利用できる利用補助券(はつらつチケット・12枚)を発行します(年度1回限り)。

利用補助券は後日郵送します。

**申し込み:** 4月1日(月)から市HPか、保険証を持って、保険給付課、庄内・新千里的各出張所。

**問い合わせ:** 保険給付課 ☎06-6858-2295

## ■相談の窓口の一覧を発行

「相談の窓口」を広報4月号と同時配布しています。

1年間大切に保管してください。市HPからも閲覧できます。

**問い合わせ:** 広報戦略課 ☎06-6858-2028

## —★—★—★— 各项活动 —★—★—★—

### ■为外国人的防灾研讨会

**日期时间:** 4月22日(星期一) 13:30~15:30

**地点:** 丰中国际交流中心

**内容:** 就日本的灾害进行学习、作防备准备。有中、英、韩、朝鲜、菲律宾、尼泊尔、泰、越南、印度尼西亚语翻译。

需要于4月18日(星期四)之前申请。其他语言需要咨询。

**对象:** 外国人, 20人。按先后顺序

**报名、询问:** 丰中国际交流中心 ☎06-6843-4343

## —★—★—★— イベント —★—★—★—

### ■外国人のための防災セミナー

**日時:** 4月22日(月) 13:30~15:30

**場所:** とよなか国際交流センター

**内容:** 日本の災害について学ぶ、備える。英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ネパール語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語の通訳あり。

4月18日(木)までに要申込み。その他の言語について要相談

**对象:** 外国人, 20人。先着順

**申し込み、問い合わせ:** とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343